



(CU PREANALTA VOE.)

GAZETA

DE TRANSILVANIA.

Brashov, 29. Oct.

Трансильванія.

Въ 8 ж, Окт. 27. Ачї с'ащ іспрзвїт кѣ-
лесѣа вїлор, дар десѣа де трїсѣ пентрѣ сі-
ерї; кзчї прекѣм ан маї мѣате пзрѣї, аша
ші сѣпт калїма клѣжѣлѣї чеваш маї пздѣреацѣ
абїа с'ащ фзкѣт вїн а зечеа парте ка де
адорї, шї ачела анкѣ рѣѣ. Сѣнѣр ан сѣ-
лауїѣ ащ фогт кѣлесѣа маї богат шї маї кѣн,
дар шї ачї нѣмаї а патра парте ка де адорї.
Да клѣж вадра де мѣет (8 кѣпе) сѣ вїнде кѣ
1 ф. 50 крї, ла сѣлауїѣ кѣ 2 ф. в. в. Палоїле
де вара ащ стрїкат ла вїї фодрте мѣат, тїм-
пѣла дїн септемврие ащ дѣжтат, дар рѣчелаа,
че ащ ѣрмат дѣпѣ ачеаста, ащ фзкѣт пагѣѣѣ
ан стрѣгѣрї, каре анкѣ нѣ апѣкасѣ а сѣ
мѣа. (Erdélyi Híradó).

А с т р і а.

Преанзалатѣла нострѣ Амперат шї Країѣ
апостолеск ла 18. Окт. дѣпѣ акѣлатареа сѣн-
тї лїтѣргїї ащ плекат дїн венеція шї ла 26
дѣпѣ амїаѣї ла патрѣ чевѣрї ащ дѣжнѣ ан
дорїтѣ сѣнѣтате ла вїена дїн преѣнѣ кѣ М.
Са Амперѣтесѣ. Денѣтація Маїстратѣлѣї
вїенїї ащ прїїмїт пе ММ. Сале антре вѣѣѣ-
їтѣла де тѣнѣрї шї антрѣ стрїгѣрїле де вѣ-
кѣрїе але попорѣлѣї. Н'ащ рѣмас лок, ѣнде
сѣ нѣ фїе лѣсат Преанзалатїа Са ѣрме де ан-
дѣраре шї кѣнѣтате. Да сѣрѣчїмеа дїн вене-
ція ащ лѣсат 80 мїї лїре аѣстрїаче, ла чїї дїн
тревїзо 3400 л., ла чїї дїн каса сѣрѣчїлор
де аколо треї мїї л. ла інетїтѣтѣла де прѣнѣї
орфелїнї 900 л., пентрѣ аѣжторїѣла тїнерїлор,
карїї фак опорїѣ маї ансемнат ан ѣѣгрѣвїре 4

мїї л., ла ачесте ащ кїневоїт шї М. Са Ам-
перѣтесѣа сѣ деа 2600 лїре тот ла сѣрѣчїї
дїн венеція. Ітаїенїї, карїї ан ѣрма амнестїї
(сѣртѣрїї полїтїчїї) ащ анѣѣфлїцїт преамѣлат,
грѣмѣдеск прѣтѣтїнденї кѣ кїнеѣѣментѣрї де
мѣлѣзмітѣ пе М. Са.

Царя ромѣнїекѣ.

Ан 21. Окт. Мѣрїа Са прїнѣѣла домнї-
торїѣ ащ порнїт ла вїена, ѣнде аре де ганд
сѣ петреакѣ маї мѣатѣ време.

Ф р а н ц і а.

Газета франѣозаскѣ Тїмпѣла (Temps)
аѣ о ансемнаре шї сонтїчїе фодрте маре тра-
ктатѣлѣї де негоц шї де корѣїере, че с'ащ
ашѣзат де кѣрѣнд антре Австрїа шї Брїта-
нїа, зїкѣнд, кѣмкѣ ачеастѣ антїмплларе ва
абѣа де ачї 'наїнте о інфлѣвенѣѣ маре аѣѣпра
трекїлор рѣсѣрїтѣлѣї шї а вѣропїї, шї а нѣ-
мїт пентрѣ Рѣѣла нѣ ва фї преа пазкѣтѣ,
савѣїнд де мїжлок, ка сѣ сѣ цїе маї сїгѣр
екїлїерѣла (вїланѣѣла) полїтїчїеск. —

Вїновѣїреа ачѣеа а жѣрналелор де опозї-
цїе дїн Франѣа, каре о арѣнѣкѣ елѣ аѣѣпра
Мїнїстерїѣлѣї, ка шї кѣм стѣпѣнїреа фран-
ѣозаскѣ ар сокотї аїанѣа пѣтрѣтѣ антре
Брїтанїа, Франѣа, Спанїа шї Портѣгалїа маї
де мѣат анкїаѣтѣ ка дефѣкѣтѣ, жѣрналѣла,
че поартѣ нѣмелї Revue de deux Mondes
о рѣсѣфлѣз (refellit) аша: „Аїанѣа пѣтрѣтѣ
нѣмаї ан крерїї ачелора с'ащ дефѣкѣт, карїї
ар вѣреа сѣ антр'арме пе о парте а вѣро-
пїї анпротїва чїїїлаѣте. Прїн че кавѣтѣ Гѣ-
вѣрнѣла пазѣреа Рѣѣлї? Гѣѣвѣрнѣла фрїнѣеск ѣїне

АН Марса де мижлок армадје гата де рзкоїѝ, каре аносфлаз чінсте: корзвііае (Франції) де рзкоїѝ, зніте кѝ внглезії фак чінсте рзчїї рзчзрїтѝаѝї, шї доарз прїн ачєаста вжнеазз стзпжнїреа бїневоїнца мѝскалілор? Нічі одатз н'аѝ афлат скзпачїї дїн полонїа маї пѝтернїк ажѝторїѝ, де кѝт токма сѝпї Гѝбернѝа де акѝм. Аѝ доарз прїн ачєаста не апропїем кѝтрз нора? Адвзрат, Франца нѝ аместекѝ тоате дѝпз дорїреа нерзвєдѝторїлор шї прївїгеазз кѝ лїнїше ла кѝрѝѝа треклор пѝвалїе, анкредїнцатѝ фїнд фозрте, кѝмкѝ пачєа шї одіхна зроропї єсте о дївзратѝ фачере де бїне, каре є датоаре сѝ о спїсїжнїа-ткѝ дїн тоате пѝтернїк: дар пєнїтїр ачєа стотѝш нѝ мїжлоачє сѝмѝтоаре пєнїтїр скѝдєдєа чїнстє лїчі одатз нѝ єа дѝкратїре пѝтїа єї. Гѝбернѝа, каре нѝ мѝлат маї бїне єтє анформат де кѝт знїї нзскочїторї де вєшїї, шїе преа бїне шї крєдє вѝротос, кѝмкѝ кѝрѝз а Констїтѝцїоналѝ маї пре зрмз тотѝш єа бірїї ан Спанїа. Дїн протївѝ ачєа токма нѝ о крєдє, кѝмкѝ чїнстєа єї (а Франції) пѝфїтїше а дѝфѝа чєрєа артїколѝаѝї аа 24лєа (ан прїчїна ампзрекїрїлор антре Оланда шї Белїїѝ); дар де лїчі нѝ поате нїмїні кѝ мїнтїа сѝнзтоасѝ фїнд сѝ анкєє, кѝмкѝ Гѝбернѝа с'аѝ слобозїт а фачє комплїмент зрїа-шѝаѝї дєла нора.

Рѝзіа шї Полонїа.

Скрїѝ дєла Одєса, кѝмкѝ ан портѝа де аколо аѝ сосїт ла 9. Окт. о корабїє де абор фѝкѝтѝ ан внглїтера тоатѝ дїн фер „Інкєрман“ пє сокотєла стзпжнїрїї рѝсєшї. Дїн Лондон аѝ сосїт ан 38 де зїлє, кѝрѝ дїн Контантинопол ан 52 чєасрї.

Дѝпз шїрїлє дїн Варшавїа, сѝ борєшє кѝ Прїнцѝа Паскевїчї ар фї нѝмїт де Командїртѝа армїї мєрїдїоналє, декѝмѝѝа с'ар антѝмпла чєѝа, де карє нѝ мѝлат не пѝтем андої. Антре Кабїнетѝа дїн Єт. Петєрсѝѝрт шї антре Поартѝ, зїчє зн Коррєспондєнт дїн Позєн, с'аѝ фѝкѝт оарєшчє анкордарє, дїн прїчїна редєвжнїтѝлѝї инфлѝкє а пѝтерїлор апѝсєнє асѝпра єї, ан зрѝма кѝрѝзіа ампзратѝа Нїкѝлѝє н'ар преа фї плєкат а патронї пє Гѝрчїа ампротїѝѝа Віцє-Країѝаѝї дєла вїпїтї Анѝѝ ачєаста (М. Ілї) кѝнєскїлн дєушїтєа політїкѝ а Кабїнетѝаѝї рѝсєск, нїчі антр'о антѝмплїлєрє нѝ єа нзѝждѝї ажѝторїѝ де ачєа партє ан проєктєлє салє де нєатѝрнїарє.

Спанїа.

АН мїнїстерїѝа ачєстїї цзрї їарз с'аѝ фѝкѝт єврєшнїкарє скїмєзрї, дїн кѝмпѝлѝ єзтїї тот де ачєа євїшї салє шї ангрѝтїоаре сѝ аѝа єа шї маї нїмїтє. Повзучїторїѝа кѝрѝсїї Ікардїнає, пє акѝрїї оєтѝшїмє о аѝ анфранцїї ачєа.

Карлїцїї, аѝ кѝзѝт шї єа анєшїт Анѝїїтцѝрї офїціалє дїн Толєдо сѝпїн, кѝмкѝ аїчі дєла 25. нѝнѝ ла 30. Сєпт. фѝсєрѝ ампѝшкѝтє 34 пєрсоанє ан прєпѝс кѝ сїнѝт де аї аѝї Дон Карлос. Прєоцїї ашї їспрѝѝѝєск слѝжкє кїсєрїчєасѝкѝ трємѝрїнд. Тот ачєаста сѝ антѝмплѝз шї ла Манѝа. Канонїкѝа Каєрєра Карлїстѝа, прїн єїрѝнїчєлє шї тїрѝмїлє салє, де карє сѝ ангрѝтїєшє оменїрєа, аѝ ажѝнє де а фї пєрсоана прїмарє ан рзкоїѝ; де лїчі сѝ вєдє кѝм трїжа чєа маї марє а Хрїстїнілор трєкѝс сѝ фїє ка сѝ дєа ачєстїї ом. о лобїтѝрѝ анфрангїтїоаре. Антр' ачєа ачтѝзї аѝї Каєрєра їсѝ дєскї дєо калє ноз дє шї арѝта хѝрїчїа салє нѝ єа маї рѝзмнєа антрє мѝнїї, шї єа єнї ан кѝмпїї Кѝтїїлїї прїєктїлн євєо ан пѝрїонїлорє асѝрѝа Ікардїнѝаѝї. Дїн прєа анєвоє поате сѝ крєазз чїнєѝа, кѝ єа їсѝтї антѝтѝа; кѝзї пѝтерєа лї єстє кѝ мѝлат маї мзрїнїтѝ, токма дѝл шї тєл мїнтєа ла асємєнєа планѝрї.

Влѝєцїа.

Єстє кѝнєскїѝтѝ анкордарєа ачєа політїчєасѝкѝ чє сѝ єскасѝ де кѝрѝнѝа антрє Франца шї антрє рѝѝєвїтїкѝа Влѝєцїї дїн прїчїн'а аѝї Адєовїк Бонапартє (нєпѝтѝл аѝї Наполєон), карє нѝрѝндѝєѝ а фачє прєтєнзїї ла тронѝа Францѝзєск., фѝ лѝѝат дїн прїчїна ачєаста ан прїгонїрє, дїн нїмїнтєа кѝрїа єа сѝ трасѝ ан Влѝєцїа шї анѝмїт ла орашѝа Ірєнєнбєрг, а кѝрѝї чєтѝчєан єстє. Гѝбернѝа францѝзєск ансѝ, нєпѝтїлнѝѝа сѝфєрї ан вєчїнзтатє, де зндє пѝтєа сѝ азѝцасѝкѝ мѝлатє тѝрѝєрѝєрї, аѝ пѝфїтї пє Влѝєцїа кѝ сѝ'а дєа афарѝ дїн патрїє. Чї сѝфатѝл Влѝєцїї єрє плєкат аа анѝрє пє Адєовїк Бонапартє, ка пє зн чєтѝчєан аа лор. Франца амерїнцѝа кѝ ошїрї апропїатє спрє хотарєлє Влѝєцїї, карє анкѝз ашї адѝѝа армашїї сѝзї. Антр'ачєа Адєовїк аѝаѝ єїнѝєр дє-кларациа, кѝмкѝ єа єа єшї дє вѝнѝѝ ѝє дїн ачєастѝз патрїє нє воїнд а да прїчїнѝ дє вѝрѝж-мѝшїє шї вѝѝсѝрє дє сїнѝѝє, шї аша лѝжнѝ пѝс дє солїї алтор пѝтерї сѝѝєскїс, с'аѝ дє-пѝртѝт дє аїчі. Адєтрїа л'ар фї сѝфєрїт сѝ азѝзїасѝкѝ ла їнсѝрѝк ан Тїрол, дар Адєовїкѝ нѝ ѝєшїє. Акѝма ошїрїлє францѝзєшїї сѝ траг анѝзрѝпт дєла Влѝєцїа шї трѝпєлє ачєстїа анкѝз сѝ анторк ла кантоанєлє салє дєсѝѝѝ-кнѝдѝсѝ.

Ітїалїа.

АН Флорєнцїа аѝем шїрї, кѝмкѝ антѝлѝїїїа аѝї Monsignor Garasini антр'ачєастѝз чєтїтє єѝ Прїнцѝа Ітєрнїк, аѝ аѝѝт дє скопєа ошїрїлє сѝрїнє сѝ сѝ сѝкоуѝз афарѝ дїн сѝтѝїрїлє патрїарѝшѝїтї Іомїї, шї кѝмкѝ дє єѝнѝѝ ан Інїєцїа єдѝс азѝрат мѝлат антр'аѝтїѝ трєкѝє. Ієѝтїїа с'аѝ арѝчѝт гата

мітте реуіментѣла аа треллага спре даьнгареа
Індіаніаѡр дін Тексас.

Анциіицърі Комерціале

Скріѣ дела Тріест дін 7. Окт. кѣмкѣ а-
коло плаца де бѣмбак аѣ кѣпзтат оарешкаре
бїоічѣне маї маре. Ан Мак о ноѣ, каре сѣн-
гѣр ан мѣніале агенціаѡр аѣ М. Алі сѣ аѡлѣ,
дін прічїна мареаѣ прец (55 Ф.) анкѣ нѣ
саѣ фѣкѣт нїмік. Дін протївѣ чѣл чекїѣ с'аѣ
ѣркат, маї пе ѣрмѣ фѣ платїт кѣ 50 Ф. шї
де ачѣста пѣцїн сѣ маї аѡлѣ. Кѣ мѣлат маї
вїѣ аѣ фост тѣргѣла аа бѣмбачѣле амерїканѣ.
Де ачѣсте саѣ вѣндѣт пѣсте дѡѣ мїї балѣрї,
шї сѣ бѣде кѣ спѣкѣлацїа н'аѣ рѣмѣс де тот
кѣ мѣніале ан сѣн ла кѣмпѣрареа ачѣста.
Прецѣрїале стаѣ аѣпѣз кѣм ѣ шї бѣмбакѣла дела
32 пѣнѣ 39 Ф. Ноате кѣ ампѣрѣрареа а-
чѣста ба саѣмї, ка соїѣрїале чѣле маї бѣне де
бѣмбакѣрї дін амерїка сѣ'шї факѣ кале ан-
коачѣ, шї прїн ачѣла М. Алї сѣ рѣмѣе бїні-
шор пе жоѣ. Бѣмбакѣла кѣт сѣ аѡлѣ аѡма
ан Тріест ба фї ка ла 23,000 балѣрї де тоате
соїѣрїале; ан анѣла тѣкѣт кѣ капѣтѣла аѣ
Септ. ѣра ка ла 22,000 балѣрї, шї аѡарѣ
де Мако, каре аѡма сѣтѣ кѣ 35 пѣнѣ 40
ла сѣтѣ маї сѣс де кѣт атѣнчї, прецѣрїале
сѣнт маї асѣменеа. — Ан кафеа, 3ѣхар кѣла
шї ѣлїѣрї нѣ с'аѣ фѣкѣт скїмѣхрї интер-
сѣнте. Нѣмаї ан кафеаїале де Браціліа шї Ст.
Домїнго ѣ де ачѣснѣат прецѣла де 1 а 1½
Ф. Артїколіале ачѣсте сѣ антѣрѣаѣ маї рѣгѣ-
лат шї маї адеѣе.

Анциіицѣре.

Б р а ш о в 6. Ноѣмвр. к. н. (Анциіицѣре
де тѣрг.) Тѣргѣла нѡстрѣ де тоамна аѣ тре-
кѣт, тїмнѣла чѣл маї дрѣгѣлаш каре лам аѣѣт
ан зїлѣле ачѣсте, аѣ траѣ мїї де кѣмпѣрѣ-
торї шї прївїторї кѣтрѣ ної. О парте маре
дін вѣнѣзторї с'аѣ мѣлацѣмїт бїнішор. Про-
дѣкѣтѣрїале де пѣмѣнт с'аѣ вѣндѣт бїне пре-
кѣм шї манѣфакѣтѣрїале. Каї, аѡарѣ де ѣнїї
де кѣлѣрїт шї де ѣам, нѣ сѣ преа аѡла пе
алеѣ, аѣпѣз кѣм сѣ антѣмпѣлѣ ачѣста де оѣше ла
тѣргѣла де тоамна, шї нїчї нѣ саѣ преа вѣндѣт.
Бїте кѣ коарне фѣсерѣ аѣѣсе маї мѣлатѣ чѣрѣї
(чїрѣзї, чѡпоаре) дін каре с'аѣ шї вѣндѣт
бїне. Пѣсте тот ворѣнд, тѣргѣла ачѣста сѣ
нѣмѣрѣ антѣрѣ чѣле маї бѣне.

Прецѣрїале де	Б. В. Фл.	крї.
О пѣрѣне бої бѣнї алевї	175	—
„ „ де мїжлок	140	—
„ „ маї де рѣна	115	—

	Б. В. Фл.	крї.
О бакѣ де чѣле маї бѣне	58	—
„ „ де мїжлок	40	—
„ „ маї де рѣна	30	—
О мажѣ де фѣн	1	15
„ „ сѣѣ проаѣпет	28	—
„ „ „ ѣскат	21	—
„ „ „ де оаѣ топїт	39	—
О пѣрѣне де пѣї де боѣ дела мѣчѣларї	52	—
„ „ де бакѣ	32	—
„ „ сѣрѣте де Цара ром.	42	—
„ „ де бакѣ	32	—
„ „ де оаѣ 4 Ф. 30крї. шї	4	48
О мажѣ де аѣмїнї де сѣѣ	50	—
„ „ сѣлѣнїѣ (каїсѣ)	28	—
„ „ ѣнѣоаре	28	—
ѣн фѣнт де карне де бїтѣ	—	8
„ „ „ порк (рѣмѣторїѣ)	—	10.

Ла ачѣпѣтѣла аѣї декемѣрїе ба ѣшї дела
прїв. тїпограф

ІОАН ГѢТТ,

ан Брашов, ѣн кѣлѣнѣ а рїѣ маре немѣцк
аѣтїѣлат:

S e r o l d.

Allgemeiner Volks- und Geschäfts-Kalender
für das
Großfürstenthum Siebenbürgen auf das gemeine
Jahr von 365 Tagen

1839

für Katholiken, Protestanten und
Griechen,
nebst einem Jahrbuche des Nützlichen, Unterhal-
tenden und Belehrenden.

Allen Vaterlandsfreunden und Volksclassen
geweiht!
Mit einer lithographirten Ansicht von Kronstadt.

Жѣдекѣнѣ дін чѣле че кѣпрїнде ачѣст кѣ-
лїндарїѣ богат, андрѣснїм а'л рекомѣнда ла
орї каре патриот, фїе де каре нацїе сѣ ба цї-
неа. Ної н'ам маї вѣзѣт пѣнѣ аѣм асѣменеа
кѣлїндарїѣ ан патріе. Ка сѣ тѣчѣм де алѣ-
ле, интересѣтеле датѣрї че ле ба ампѣртѣшї
ачѣстѣ карте дін історїа, геѡграфїа, ста-
тїстїка шї історїа натѣрѣлаѣ а патрії нѡстрѣ,
чѣлор карїї нѣ преа аѣ пѣтїнѣц шї прїлеж а
аѣа шї алѣ кѣрѣї аѣмѣнѣ, аа рекомѣндѣ тѣ-
тѣрор, карїї кѣноск шї лїмѣа немѣцѣскѣ.

Сѣ ба вїнде: Ан Брашов ла ѣдїторѣла
шї ла Дїбрѣрїа Д-аѣї Немѣт. Ан Сїѣїѣ ла Дїбрѣ-
рїа аѣї Тїррї. Ан Вѣлѣ ла Дїбр. аѣї Тїлѣ шї
Фї. Ан Бїстрїцѣ ла Д. Фїлѣ, прїв. тїпограф.
Ан Медїаш ла Д. Геѡргїе Траѣг. Дѣѣтерѣаѣ.